

JULY,

1897.

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,



1897.

JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

C A T A L O G U E

OF THE
LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

537 pages. 8vo. Price 10s. 6d., cloth.

This Catalogue has an Index of the Books in the Library
on each subject of Oriental research.

P A M P H L E T S .

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application

LONDON :
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Baḡr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

5. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī.

6. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita.

In preparation—

THIBAUT (Professor George). Sāyaṇa's Pañca-daḡī.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḡamāts of Abu Muhammad al Ḳasim al Harīrī.

TAYLOR (Mr. Arnold C.). The Kathā Vatthu.

DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangāṇi.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are

requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following text and its translation in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

THE NIGĀRISTĀN or "Portrait Gallery": a Persian didactic work written in A.D. 1334–35 by Maulana Muinuddin Jaiwini, and completely translated by the late Mr. E. Rehatsek in A.D. 1888.

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET.

July, 1897.

Messrs. LUZAC & Co.'s

NEW PUBLICATIONS.

A GLOSSARY OF INDIAN TERMS

Relating to Religion, Customs, Government, Land, and other Terms and Words in Common Use; to which is added a Glossary of Terms used in District Work in the N.-W. Provinces and Oudh, etc. With an Appendix giving Computation of Time and Money, Weights and Measures, in British India, and Forms of Address.

By G. TEMPLE.

Roy. 8vo. Cloth. pp. iv, 332. Price 7s. 6d.

Just out.

WITH THE DUTCH IN THE EAST.

An Outline of the Military Operations in Lomboek, 1894. Giving also a Popular Account of the Native Characteristics, Architecture, Methods of Irrigation, Agricultural Pursuits, Folklore, Religious Customs, and a History of the Introduction of Islamism and Hinduism into the Island.

By CAPT. W. COOL (Dutch Engineers), Knight of the Order of Orange Nassau; Decorated for important War Services in the Dutch Indies; Professor at the High School of War, The Hague.

Translated from the Dutch by E. J. Taylor. Illustrated by G. B. Hooyer, late Lieut.-Col. of the Dutch Indian Army; Knight of the Military Order of William; Decorated for important War Services in the Dutch Indies.

Roy. 8vo. Cloth. Price £1 1s.

NEW BOOK ON CHINA.

THE MYSTIC FLOWERY LAND.

A Personal Narrative.

By CHARLES J. H. HALCOMBE, Author of "Called Out," "Tales of Far Cathay," etc., etc.

With Notes by the Author, and numerous Illustrations and Coloured Plates.

8vo. pp. xii, 225. Cloth. Price 16s.

This very handsomely got-up volume is written in a pleasant, romantic style, and deals, among other subjects, with Travel, Adventures, Dangers of the Coast, History, Fables, etc., etc. The illustrations are very fine reproductions from photographs and several coloured pictures representing scenes and phases of Chinese life.

THE LAUGHABLE STORIES COLLECTED BY MAR GREGORY JOHN BAR-HEBRAEUS,

Maphrian of the East from A.D. 1264-1286.

The Syriac Text, Edited with an English Translation, by E. A. WALLIS BUDGE, Litt. D. (Cantab.), F.S.A.

Roy. 8vo. Cloth. pp. iv, 204, 166. Price £1 1s.

This work forms Vol. 1 of Luzac's Semitic Text and Translation Series.

THE TELL-EL-AMARNA LETTERS.

Transliteration, English Translation, Vocabulary, etc.

By HUGO WINCKLER.

Roy. 8vo. pp. xlii, 416 and Registers, pp. 50. Price £1 1s. in cloth; £1 in paper cover.

MANUAL OF HEBREW SYNTAX.

By the RABBI J. D. WYNKOOP.

Translated from the Dutch by the Rev. Dr. C. van den Biesen.

8vo. Cloth. pp. xxii, 152 and Index. Price 5s.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
Oriental Bookseller & Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

BEGS to inform Librarians and Oriental Scholars that he has purchased the entire stock of Oriental and modern Philological Books of the well-known firm

K. F. KOEHLER'S ANTIQUARIUM, LEIPZIG.

By this addition to his own extensive stock Mr. Otto Harrassowitz has in his hands the **largest Magazine of Oriental Books**—larger probably than any other Bookseller.

Mr. O. H. respectfully solicits Librarians and Scholars who have favoured Mr. K. F. Koehler's Antiquarium with commissions, to address their future orders for Oriental and Linguistic Books not to K. F. Koehler's Antiquarium, but exclusively to Mr. O. H.; and begs to assure them that all orders shall be executed with the greatest care and promptitude.

Catalogues, carefully classed, sent on application.—**New Books**, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, "*Bericht über neue Erwerbungen*," published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. is the publisher of the

GERMAN LIBRARY JOURNAL

(Centralblatt für Bibliothekswesen);

and is the agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hands:—

Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Buddhist Text Society, Calcutta; Theosophical Publication Society, Bombay; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Russian Palestine Society, Petersburg; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Anandasrama Press, Poona; Harvard University, Cambridge, Mass.; Epigraphia Indica, Calcutta; The Indian Antiquary, Bombay; Numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. WILSON HUNTER, K.C.S.I.
PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.D.
SIR WILLIAM MUIR, K.C.S.I., LL.D.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
M. GASTER, Ph.D.
HENRY C. KAY, Esq.
PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
H. MORRIS, Esq., I.C.S. (retired).
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
M. J. WALHOUSE, Esq., I.C.S. (retired).
T. WATTERS, Esq.
A. N. WOLLASTON, Esq, C.I.E.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

July, 1897.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XVI.—The Arakanese Dialect of the Burman Language. By BERNARD HOUGHTON, M.R.A.S.	453
ART. XVII.—The Buddhist "Wheel of Life" from a New Source. By Professor LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN, M.R.A.S.	463
ART. XVIII.—On the Har Parauri, or the Behâri Women's Ceremony for Producing Rain. By SARAT CHANDRA MITRA, M.A., B.L.	471
ART. XIX.—An Old Hebrew Romance of Alexander. By M. GASTER	485
ART. XX.—Notes on the Early Geography of Indo-China. Part I: Prehistoric Period. (With eleven Tables.) By G. E. GERINI, M.R.A.S.	551
ART. XXI.—Note on the Van Inscriptions. By K. J. BASMADJIAN	579
ART. XXII.—Buddha's Quotation of a Gāthā by Sanatkumāra. By GEORG BÜHLER	585
ART. XXIII.—Some Early Babylonian Contracts or Legal Documents. By THEOPHILUS G. PINCHES, M.R.A.S.	589
ART. XXIV.—The Birthplace of Gautama Buddha. By VINCENT A. SMITH, I.C.S., M.R.A.S.	615

CORRESPONDENCE.

1. Dimāpur. By W. F. SINCLAIR (late I.C.S.)	623
2. "Pedro Teixeira." By W. F. SINCLAIR	624
3. The Communal Origin of Indian Land Tenures. By J. F. HEWITT	628

CONTENTS.

iii

	PAGE
4. Dimāpūr. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN	641
5. Piṣṭapura, Mahendragiri, and King Achyuta. By VINCENT SMITH	643
6. The Discovery of the Birthplace of the Buddha. By L. A. WADDELL	644

BOOK NOTICES.

E. KUHN and H. SCHNOUR. Die Transcriptionen fremder Alphabete	653
EDWARD CHAVANNES. Chinese Buddhist Pilgrims in India. Reviewed by T. W.	654
Mrs. ERNEST HART. Picturesque Burma, Past and Present. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN	656
ED. CHAVANNES. Les Inscriptions Chinoises de Bodh-Gayā. By T. W.	659
W. CROOKE, B.A. The Tribes and Castes of the North - Western Provinces and Oudh. By J. KENNEDY	661
G. TEMPLE. A Glossary of Indian Terms. By W. IRVINE	668
Rev. JAMES MIDDLETON MACDONALD, M.A. Massilia- Carthago Sacrifice Tables of the Worship of Baal. By D. S. Margoliouth	671
Dr. T. MARQUART. Fundamente israelitischer und jüdischer Geschichte	672

NOTES OF THE QUARTER.

I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY. (Anniversary Meeting, p. 673.)	673
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	699
III. OBITUARY NOTICES—	
MR. HUGH NEVILL, F.Z.S., M.R.A.S.	700
BANKIM CHANDRA CHATTERJEA, C.I.E.	700
IV. NOTES AND NEWS	702
Gold Medal	707
V. ADDITIONS TO THE LIBRARY	709